

Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zbliżywszy się trybun chwycił go i rozkazał zostać związanym łańcuchami dwoma i wypytywał się kimkolwiek oby jest i co jest czyniący
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas chiliarcha zbliżył się, schwycił go, kazał skuć dwoma łańcuchami,* po czym zaczął wypytywać, kim jest i co zrobił. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Wtedy zbliżywszy się tysiącznik chwycił go i rozkazał, (by) zostać związany* kajdanami dwoma. I pytał się kim jest i co jest robiącym**. ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy zbliżywszy się trybun chwycił go i rozkazał zostać związanym łańcuchami dwoma i wypytywał się kimkolwiek oby jest i co jest czyniący

¹⁾ <x>510 20:23</x>; <x>510 21:11</x>; <x>510 22:29</x>; <x>510 26:29</x>; <x>510 28:20</x>; <x>560 6:20</x>; <x>570 1:7</x>; <x>620 1:16</x>; <x>510 12:6</x>

²⁾ Składniej: "by został związany".

³⁾ "jest robiącym" - zamiast: "zrobił".